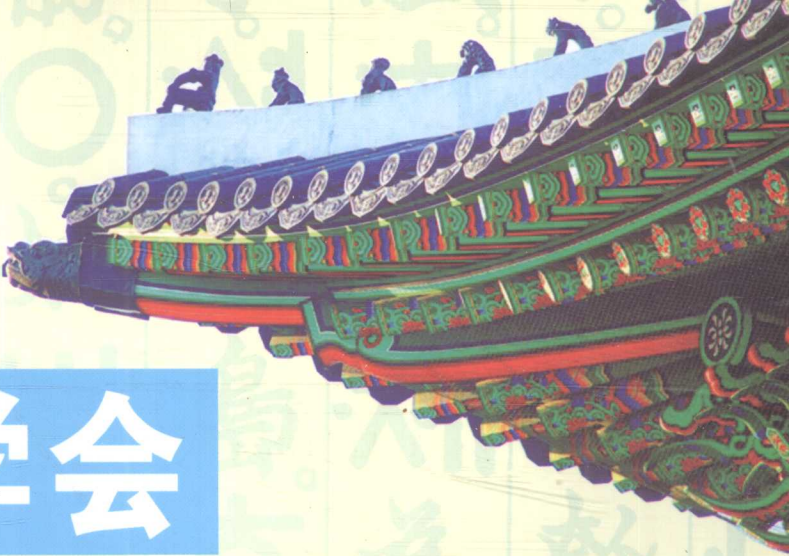




教你学会

韩国语 下



延边人民出版社

教你学会

韩国语

(下)

许东振(主编)

文昌德

肖玉梅

延边人民出版社

责任编辑: 张光朝

责任校对: 崔顺兰

技术设计: 郑善淑

图书在版编目 (C I P) 数据

教你学会韩国语. 下 / 许东振, 文昌德, 肖玉梅编.
延吉: 延边人民出版社, 2008. 7
ISBN 978-7-5449-0233-5

I. 教… II. ①许… ②文… ③肖… III. 朝鲜语-自学
参考资料 IV. H55

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第075669号

教你学会韩国语 (下)

出版: 延边人民出版社

(吉林省延吉市友谊路363号, <http://www.ybcbs.com>

<http://www.ybcps.com>)

印刷: 延边新华印刷有限公司

发行: 延边人民出版社

开本: 787×1092 1/16 印张: 7 字数: 100千字

标准书号: ISBN978-7-5449-0233-5 (民文)

版次: 2008年7月第1版 2008年7月第1次印刷

印数: 3,000册 定价: 22.00元

如发现印装质量问题影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

目 录

제1과	물건 사기 购物	1
제2과	버스를 타요 坐汽车	7
제3과	여행을 가요 去旅行	13
제4과	병원을 찾아서 上医院	20
제5과	이발관에서 在理发馆	26
제6과	은행 银行	32
제7과	축하합니다 祝贺	38
제8과	공항으로 가는 버스 去机场的公共汽车	45
제9과	이 옷을 세탁해 주세요 洗一下这件衣服	51
제10과	친구를 찾아서 找朋友	57
제11과	고향이 어디세요 故乡在哪里	64
제12과	스포츠를 좋아하세요 喜欢体育运动	71
제13과	설맞이 迎新春	80
제14과	추석 中秋	86
제15과	제주도 济州岛	93
상용외래어	常用外来语	101



제1과 물건 사기 购物

-



운봉: 그럼 이걸로 한다? 얼마인가요?

那么就要这个?多少钱?

점원: 백 50원이에요.

一百五十元。

운봉: 할인은 안되나요?

不能打折吗?

점원: 신제품이라서 곤란합니다.

不能打折。

운봉: 알겠어요. 예쁘게 포장해 주세요.

知道了, 请给包装吧。

生词

- | | | |
|-------|-------|------------|
| 1. 물건 | [名] | 物件, 物品 |
| 어서 | [副] | 快, 赶快 |
| 병 | [名] | 瓶 |
| 드리다 | [动] | “주다”的敬语 |
| 사과 | [名] | 苹果 |
| 다섯 | [数] | 五 |
| 모두 | [副] | 一共, 都 |
| 얼마 | [代] | 多少钱 |
| 받다 | [动] | 收, 收下 |
| 2. 약간 | [副] | 若干, 少许 |
| 작다 | [形] | 小 |
| 제일 | [名] | 最 |
| 사이즈 | [名·外] | 尺寸 |
| 입어 보다 | [词组] | 试穿 |
| 잘 | [副] | 好好 |
| 어울리다 | [动] | 协调, 相称, 适合 |
| 딱 | [副] | 正, 正好, 恰好 |





맞다	[形]	恰好, 合适
이걸(이것을)	[代]	这, 这是
할인	[名]	折扣
신제품	[名]	新产品
산품	[名]	产品
곤란	[名]	困难
그래도	[副]	“그리 하여도”的缩形, 那样也
제품	[名]	制品
가장	[副]	最
싸다	[形]	便宜, 价廉
예쁘다	[形]	漂亮, 美丽
포장	[名]	包装

注释

1. 무엇을 드릴까요?

原意是“给你什么?”这是反问的说法, 意思是“你要点什么?” “드리다”是给的敬语。所以主人给客人的形式是主人服务于客人的客气话。

2. 그럼 이걸로 한다?

“那么买这个?”的意思, 加疑问的语调, 表示自言自语、犹豫不定的态度, “걸”是“것으로”的变体, “거”加“을”的形态。

3. 제 사이즈가 있나요?

“有我的尺寸吗?”但实际意义是合适于我的尺寸。

4. 모두 그 값이에요.

都是那个价。“그”指的是已经打了折扣, 再不能打折扣了。





语法说明

1. 고: 表示两个或两个以上事情的“并列”，如：

★ 이것은 50원이고 저것은 80원이다.

这是五十元，那个是八十元。

★ 어머니는 병원에 가고 누나는 학교에 간다.

妈妈去医院，姐姐上学校。

★ 비가 오고 바람이 분다. 刮风下雨。

“이것은 800원이고요.”，“크기도 딱 맞고요.”中的“고요”是表示连接的“고”后没有说完，加了终结词尾作用的“요”，成为终结词尾，表示强调前面的内容。

2. 라서/이라서: 表示原因，根据。

★ 신산품이라서 곤란합니다.

由于是新产品，有点困难。

★ 궂은 날씨라서 집에 있기로 했다.

由于坏天气而呆在家里。

★ 부지런한 사람이라서 사람들의 칭찬이 많았다.

他是一位勤勉的人，所以大家都称赞他。

3. 제: 是指自己的“저”与“의”结合形成的“제”。这是代词“나, 너, 저”与“의”结合成为“나의→내, 너의→네, 저희→제”的形态。

★ 제 사이즈가 있나요?

有我的尺寸吗？即适合于我的。

★ 저의 것이예요→제 것이예요. 我的

★ 저의 사정도 모르고→제 사정도 모르고

不知我的情况……

4. 게: 接于形容词词干后，使该形容词成为修饰语。如：

★ 예쁘게 포장해 주세요. 好好包装，包装得漂亮。





★수를 곱게 놓았다.

绣得很漂亮。

★용감하게 싸웠다.

勇敢地战斗。

练习

一、回答下列问题。

1. 사과 다섯 개에 얼마예요?

사과 - 다섯 - 5원

2. 그러면 모두 합쳐 얼마 되어요?

합쳐 - 9백 50원

3. 이 옷을 할인하여 줄수 있어요?

옷 - 할인 - 없다

4. 이 상점에는 할인 매장이 없나요?

상점 - 할인 매장 - 있다

5. 이런 제품에 국산은 없나요?

제품 - 국산 - 있다

二、用“라/이라”回答下列问题。

1. 어째서 할인할 수 없어요?

신상품() - 할인 - 없다

2. 이보다 더 작은 것은 없나요?

이것이 가장 작은 사이즈() - 더 작은 것 - 없다

3. 이것을 입을 볼 수 있나요?

네, 신상품() - 조심하다 - 입을 보다

4. 이 옷을 할인할 수 없나요?

지금 바겐 세일 기간() - 이미 할인 - 더 할인할 수.

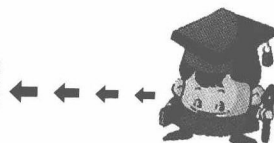




补充词汇

운동선수	[名]	运动选手, 运动员
궂다	[形]	坏, 不好
부지런하다	[动]	勤勉
칭찬	[名]	称赞
제(저의)	[代]	我的
사정	[名]	情况
수	[名]	绣
놓다	[动]	绣, 刺绣
용감하다	[形]	勇敢
싸우다	[动]	吵架
비싸다	[形]	贵, 价高
매장	[名]	卖场
기간	[名]	期间
바겐 세일	[名, 外]	大减价





제2과 버스를 타고 坐汽车

1. 하진: 여기가 버스 정류장이에요? 这是公共汽车站吗?
 버스를 타고 학교에 다녀요? 乘公共汽车上学吗?
 미숙: 출근 시간에는 손님이 많아요. 上班时人很多。
 하진: 몇 번 버스를 타요? 坐几路车?
 미숙: 15번 버스를 타요. 坐15路车。
 하진: 중간에 버스를 갈아 타요? 中间换车吗?
 미숙: 동대문에서 버스를 갈아 타요. 在东大门换车。
 하진 씨는 어떻게 와요? 何振是怎样来的?
 하진: 집에서 학교까지는 아주 가까워요. 그래서 걸어서 왔어요.
 从家到学校很近, 因此步行来的。
 미숙: 저는 학교까지 버스로 40분 가량 걸려요.
 我坐公共汽车到学校, 花40分左右。
 하진: 힘드시겠군요. 길에서 많은 시간을 보내는군요.
 在路上花很多时间啊。
 미숙: 괜찮아요. 버스에 앉아서도 책을 볼 수 있으니까요.
 不要紧, 坐公共汽车也能看书。
2. 호연: 버스 정류장엔 언제나 사람들이 벽적거리네요.
 在车站总是这么闹哄哄的。
 경순: 고속버스터미널에 가 봐요. 거기도 여기처럼 벽적거리는지.
 去高速终点车站看看吧, 那里是否也这样闹哄哄的。
 호연: 그래서 출근객들은 지하철을 선택하는군요.





因^이上班的人都选择地铁啊。

경순: 출퇴근 시간에는 아무래도 지하철이 빠르니까요.

上下班时坐地铁是最快的。

지금 버스는 한강을 건너고 있어요.

现在汽车正在过汉江

호연: 다음 정류장에서 내려요? 아주 지루하겠네요?

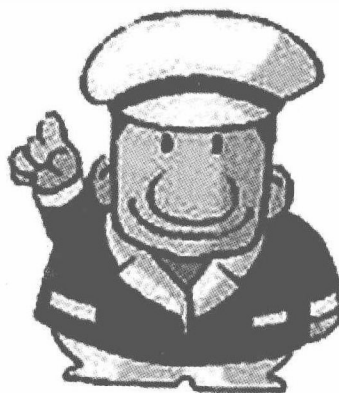
下站下车吗?非常厌烦吧?

경순: 아니에요. 괜찮아요.

不是, 还可以。

生词

1. 정류장	[名]	汽车站
출근	[名]	上班
손님	[名]	客人
15번	[名]	15路
저	[代]	那个
중간	[名]	中间
갈아 타다	[动]	换车, 倒车
가깝다	[形]	近
걸어 다니다	[词组]	步行
힘들다	[动]	吃力, 费劲
보내다	[动]	送, 花费
앉다	[动]	坐
2. 언제나	[副]	总是
벽적거리다	[形]	喧闹
고속 버스	[词组]	高速汽车
거기	[代]	那里





선택	[名]	选择
출퇴근	[名]	上下班
아무래도	[副]	不管怎么样, 怎么说
한강	[名]	汉江
건느다	[动]	渡, 渡过
다음	[名]	其次, 下次
승용차	[名]	小轿车
어때	[形]	“어떠하다”的缩形, 怎么样

注释

1. 학교에 다니다: “다니다”表示常来往的地方。即常去的某一单位, 学校, 工作地点等。

- ☆학교에 다니다. 上学校。
- ☆회사에 다니다. 去公司工作。
- ☆병원에 다니다. 去医院上班。

2. “길이 막히지 말아야 할 텐데”: “길이 막히다”是说来回车辆太多而影响车速或不顺利通车的意思。“텐데”是表示前面像所说的内容那样, 即对“막히지 말다”不要堵塞的那种情况的肯定和愿望。

语法说明

1. 테 = 터: “테”是依存名词, 表示打算, 处境, 情况, 即表示想要做或者希望出现某种情况。

- ☆“막히지 말아야 할 텐데.” 表示希望出现不堵塞的情况。
- ☆오늘 날씨는 좋아야 할 텐데. 希望今天的天气好。
- ☆그들이 오늘 떠나야 할 텐데. 希望他们今天走好。





2. 처럼: 表示比较的对象。和“...와 같이”一样。

☆여기처럼 벅적거리는지. 和这里一样闹哄哄。

☆눈처럼 희다. 像雪一样白。

☆아이처럼 좋아한다. 像孩子般地欢喜。

☆소처럼 힘 센 장수. 像牛一般的大力士。

3. 거리: 后缀。表示同一动作的重复或连续，多用于拟声拟态词词根后。

☆벅적거리다. 闹哄哄

☆번쩍거리다. 一闪一闪

☆흔들거리다. 摇摇摆摆

☆소곤거리다. 喁喁而语，交头接耳

4. 어서: 与“아서”同义，表示方式，手段。

☆학교에 걸어서 다녀요. 步行去学校。

☆엎어서 재웠다. 背着睡觉。

☆과일을 씻어서 먹다. 水果洗了吃。

☆산에 기어서 오르다. 爬山。

练习

一、用下列的词语替换括号里的词语。

1) (버스)를 타고 (학교)에 가요.

(승용차 - 회사, 비행기 - 제주도, 기차 - 부산, 배 - 인천)

2) (학교)까지 (버스)로 10분 가량 걸려요.

(일터 - 버스, 직장 - 지하철, 병원 - 승용차)

3) (버스 정류장)엔 언제나 (사람들)이 벅적거려요.

(학교 - 학생들, 운동장 - 젊은이들, 기차역 - 손님들, 유치원 - 어린이들)





- 4) 그래서 출근객들은 지하철(을 선택해요)
(...로 다닌다, ...로 출근한다, ...로 퇴근한다.)

二、用下边的词语回答下列提问。

1. ...아야 할 텐데

- 1) 길이 막힐 것 같아 걱정되나요?
그래 길이 막히지 말().
- 2) 버스를 갈아 타고 학교에 다녀요?
중간에 버스를 갈아 타지 말().
- 3) 집에서 학교까지 걸어서 가요!
집에서 학교까지 걷지 말()
- 4) 길에서 많은 시간을 보내요?
길에서 시간을 보내지 말()



2. ...에서 ...까지

- 1) 집에서 학교까지 몇 분이면 가요?
집 - 학교 - 10분
- 2) 병원에서 정류소까지는 머나요?
병원 - 정류소 - 멀다
- 3) 서울에서 부산까지 가자면 몇 시간이 걸려요?
서울 - 부산 - 네 시간

补充词汇

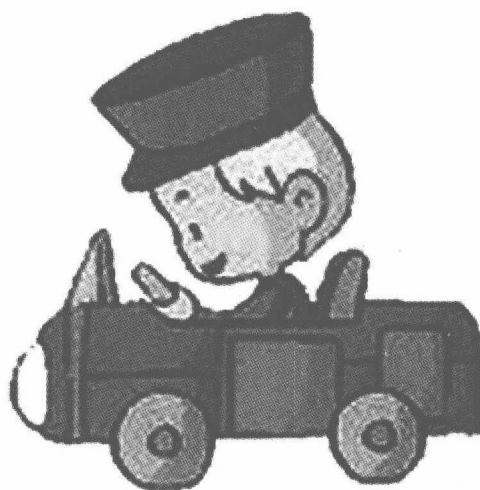
희다	[形]	白
아이	[名]	儿童
세다	[动]	强, 大
장수	[名]	将帅, 大力士





教你学会韩国语(下)

막히다	[动]	被堵塞, 被阻挡
번쩍거리다	[形]	一闪一闪
흔들거리다	[动]	摇摇摆摆
소곤거리다	[动]	喁喁而语, 交头接耳
기다	[动]	爬
오르다	[动]	爬上
유치원	[名]	幼儿园
어린이	[名]	儿童
출근객	[名]	上班的人
오침	[名]	午睡, 午觉
낮잠	[名]	午睡, 午觉





제3과 여행을 가요 去旅行

1. 정남: 이번 휴가 때 해외 여행을 갈까요?
这次休假去国外旅行好吗?
길호: 아니 올해는 국내 여행을 떠나지요.
不, 今年在国内旅行吧.
정남: 그러면 배낭 여행을 할까요? 아니면 여행사를 알아보까요?
那么自助旅行? 还是找旅行社?
길호: 어느 쪽이 더 낭만적일까요? 哪一种更浪漫?
정남: 그야 물론 배낭 여행이겠지요.
还是自助旅行吧.
길호: 하지만 배낭 여행은 좀 힘들지 않아요?
自助旅行有点累吧.
정남: 물론 힘들겠지만 우리는 아직 젊지 않아요?
当然有些累, 可我们不是还年轻吗?
길호: 그럼 어딜 떠날까요? 산으로, 계곡으로?
那么去哪儿? 山, 还是溪谷?
정남: 지리산이 어떨까요? 智异山怎么样?
2. 영호: 여권 수속을 밟으러 왔는데요. 我来办护照.
직원: 어디로 여행 가실 계획인가요? 你要去哪儿旅行呢?
영호: 중국 윈난성에 갈 예정입니다. 我打算去中国的云南省.
직원: 얼마나 머무르시겠어요? 您要停留多少天?
영호: 열흘 정도 잡고 있어요. 大约十来天吧.

